

K021

T: じゃー, こんにちは {笑}。
I: こんにちは。
T: わたしは【T (姓)】です〈あー, はい〉。
よろしく申し上げます。
I: あー, …
T: お名前は?。
I: あ, わたしは〈はい〉【I (名)】です。
T: 【I (名)】さん。
I: あー, 【I (名)】です, はい。
T: ゆー, 【I (名)】さ, 【I (名)】, 【I (名)】さん, 【I (名)】…
I: はい。
T: はい, 分かりました。
【I (名)】さんと言います。
いいですか?。
【I (名)】さん? 〈はい〉。
【I (名)】さん 〈はい〉, 【I (名)】さん 〈はい〉。
はい。
【I (名)】さんはどこから来ましたか?。
I: どこから〈ええ〉。
あー, 【地名1】から。
T: 【地名1】ですか。
I: 【地名1】から 〈はい〉 来ました。
T: あー, そうですか 〈はい〉。
【地名1】, うん, どんなどころですか?。
I: うーん, 【地名1】は, とっても賑やかな街です。
T: はー, そうですか 〈はい〉。
【地名1】と東京と, どうですか?。
I: うーん, ほぼ同じです。
T: あー, そうですか, はい 〈はい〉。
えー, わたしは, 【地名1】は, よく分かりませんから, 【地名1】のことを, 少し教えてください。
I: うーん, 分かりません。
T: 分かりません。
そうですか
うん, 【I (名)】さんは, 今, どこに住んでいますか?。
I: どこに。
T: うん。
どこに住んでいますか?。
I: どこに, す, 住む。
T: ゆる, 【I (名)】さんは, うーん, どこに, 家, 【I (名)】さんの家は…
I: はい。
T: うん。
どこですか?。
I: あー。
【地名2】の【地名3】です。
T: 【地名2】の【地名3】ですか 〈はい〉。
そうですか。
うん, どんなどころですか?。
I: あー, 【地名3】は〈うん〉, 韓国の, ま, あ, 日本語の〈うん〉, 韓国町です。
T: 日本の韓国の町ですか。
I: はい。

K021

- T: へー。
あの、し、【地名3】は韓国とよく似ていますか？。
- I: よ、よくに、よくに？。
- T: 同じですか？。
- I: あー、うーん、あー、同じじゃありませんが〈うん〉、韓国のしゅっぱっと〈うん〉、韓国の〈うん〉レストランと〈うん〉、多いです。
- T: そうですかー〈はい〉。
【I (名)】さんは、【地名3】の、【地名3】のレストランで〈はい〉ご飯を食べますか？。
- I: いいえ {笑}。
- T: 食べませんかー。
- I: あー〈ふーん〉、日本の食べ物が、おー、食べたいですから {笑}。
- T: あー、そうですか〈はい〉、ふーん。
韓国の料理が食べたいと思いませんか？。
- I: うーん、日本、日本ご〔の〕食べ物と、韓国の食べ物と、どちらもおいしいです。
- T: そうですか〈はい〉。
日本の食べ物の中で〈はい〉、何が好きですか？。
- I: うーん、ラーメンがいちばん好きです。
- T: そうですか。
【地名3】に美味しいお店がありますか？。
- I: うーん、うん、あるんです。
- T: あ、…
- I: ある、ある、ん {笑}。
- T: あ、どうですか？。
- I: あー、行きませんです。
- T: 行きませんでした〈はい〉。
じゃー、えっと、【I (名)】さんが〈はい〉、【I (名)】さんは、ど、どこのお店でラーメンを食べましたか？。
- I: あー、【地名2】駅でラーメンを食べました。
- T: あー、そうですか〈はい〉。
どんなラーメンですか？。
- I: あー、あー、うら {笑}、***…
- T: 難しい。
あの一、…
- I: あー、…
- T: おい〈あー〉、おいしかった？。
- I: {笑}〈うん〉あー、名前は、…
- T: あ、名前は分かりません〈はい〉。
味はどうですか？。
- I: ん？。
- T: 味。
- I: 味？〈うん〉。
味…
- T: から、辛かったですか？。
- I: 辛かった {笑}。
- T: うん、どうですか？。
- I: 辛かった？。
- T: 辛い味でしたか？。
- I: 辛い味。
辛い？。
- T: うん。

K021

あ、ちょっと難しいですか？。

I : あ、はい {笑}。

T : はい、分かりました (はい)。

じゃ、ラーメンをお店で食べました。

お店で、レストランで (はい), 【I (名)】さんは、ラーメンを食べたんですね？。

I : はい。

T : はい、うん。

えっと、家で料理を作りますか？。

I : 家で料理？。

T : 家で。

I : 家？。

T : 家。

I : 家。

T : 【I (名)】さんは (はい), 【I (名)】さんの家で、料理を作りますか？。

I : あー、はい。

カレーを作りました。

T : あー、そうですかー。

一人で食べますか？。

I : はい。

T : あー。

いし、お友だちは？。

I : あー、いいえ、ルームメイトが (うん), ありませ, あー, いません。

T : あー、そうですか。

ちょっと寂しいですか？。

I : あー、いいえ {笑}。

T : そうですか (はい)。

はー、それはどうしてですか？。

I : あー、どうして, あー, うーん, 一人が (うん) いいですね {笑}。

I : そうですか。

T : 友だちは要りませんか？。

I : うん, いら...

T : 友だち, 友だち, いなくても大丈夫ですか？。

I : はい, 大丈夫です。

T : そうですか (はい)。

はい, えーと, じゃ, 学校の友だちはどうですか？。

I : はー, 学校の友だちは (うん), 全部で (うん), おー, せんせつないとです。

T : うん, あー, そうですか。

学校の友だちと, たくさん話しますか？。

I : たくさん。

はい。

T : うん。

どんな話をしますか？。

I : あー, うーん, ... あー, 韓国のニュース。

T : あー, そう。

I : 韓国のニュース {笑}。

T : 韓国のニュース (はい)。

はー。

楽しいニュースですか, 悲しいニュースですか？。

どんなニュースですか？。

I : 楽しいニュース。

K021

- T: あー, そうですか 〈はい〉。
 なんか, どんなニュースか, 少し 〈あー〉 教えてください。
- I: 韓国の 〈うん〉, あ, らい, らい, うーん, き, きんしゅ, 韓国の 〈うん〉 有名な 〈うん〉 ギャグメンが,
 ***韓国のギャグメン。
- T: ギャグメン?。
- I: はい。
 ギャグメン。
- T: ギャグメン, よく分かりませんね。
- I: 楽しい人。
- T: はい。
 はー, ギャグを言う人。
- I: あけ, け 〈はー, はいはい〉, ギャグメンが 〈うん〉, めり, めり…
- T: めり?。
- I: きょーろん, あー 〈うん〉, うん {笑}, おー, …
- T: あ, うん, と, と, ときません, うん。
- I: あ, 恋人は 〈うん〉, きょ…
- T: あ, 恋人と。
- I: 恋人と {笑}。
- T: うん, 恋人と {笑}。
- I: きょーろ, きょー, …
- T: あー, 一緒に。
- I: 一緒に 〈うん〉, おー {笑}, 一緒に…
- T: うん。
 デートします?。
- I: あー。
- T: 違います?。
- I: あー。
 一緒に, 家族…
- T: 家族 〈はい〉。
 あー, 結婚します。
- I: あー, 結婚します {笑}。
- T: そうですかー。
 あー, 楽しいニュースですねー 〈あー〉。
 そうですかー 〈あー〉。
- I: けく, けくの 〈うん〉 恋人と 〈うん〉, ニュースアナウンサーです。
- T: はー, そうですか 〈はい, はい〉。
 うん, どちらが男の人ですか?。
- I: 男の?。
- T: 男の人がギャグの人?。
 アナウンサー?。
- I: うん, うん?。
- T: 男の人。
 アナウンサーは女の人ですか, 男の人…
- I: あ, アナウンサーが女です。
- T: そうですか 〈はい〉。
 じゃ, ギャグの人が男の人 〈はい〉。
 あー, そうですか 〈はい〉。
 いいですねー 〈はい〉。
 じゃーね, ちょっと, 【I (名)】さんの趣味を教えてください。
 どんなことが好きですか?。

K021

- I : どんなことが〈うん〉好きですか、…
- T : あ、趣味はなんですか？
- I : あー、趣味。
あー、わたしは〈うん〉、わたしの趣味は〈うん〉、チェロです {笑}。
- T : チェロ〈はい〉。
チェロ。
- I : チェロ、…
- T : お、音楽ですか？
- I : はい〈へー〉。
たいがく [大学] で、大学学生で〈うん〉、あー、オーケストラで〈うん〉、チェロを〈うん〉しました。
- T : そうですかー。
- I : ところで、上手じゃありません {笑}。
- T : おー、そうですか〈はい〉。
でも、いちばん好きな曲は、どんな曲ですか？
- I : ん？。
いちばん好き？
- T : 今まで、チェロで〈はい〉、チェロで弾いた曲の中で〈はい〉、いちばん好きな曲はなんですか？
- I : 曲、曲がなんですか？
- T : 音楽、いちばん好きな音楽、チェロの音楽はなんですか？
- I : うーん、ん、***？
- T : うーん、えっと、音楽は？
- I : 音楽？
- T : 難しい？
- I : 音楽、ミュージック？
- T : みゅ、ミュージックね、音楽ね、はい〈はい〉。
チェロで、お、あの、チェロを弾きます？
- I : はい。
あー、ききます、あー、…
- T : たくさんたくさん、オーケストラで〈はい〉、チェロを演奏し、あの、弾きましたよね？
下手ですが、でも、チェロを〈はい〉演奏しました？
- I : うーん、難しい…
- T : 難しいですか〈はい〉。
そうですか。
うーん、じゃ、今は時々チェロを弾きますか？
- I : 時々？〈うん〉。
分かりません。
- T : あー、そうですかー〈はい〉。
じゃーね、あの一、【I (名)】さん、わたしに、ちょっと質問してください。
たくさん、わたし、今【I (名)】さんに質問しましたから。
- I : 質問？
- T : 聞いてください。
- I : あー。
- T : わたし、言います、はい。
答えます。
- I : あー、うーん、先生は〈うん〉、先生のお仕事は〈うん〉、うーん、楽しいですか？
- T : うん、楽しいですよ、はい、うん。
- I : うーん、うん、先生は〈うん〉、韓国の〈うん〉有名な〈うん〉人の中で〈うん〉誰が〈うん〉いちばん好きですか？ {笑}。
- T : あー、韓国の有名な人の中で。
うーん、あまりよく知りませんが〈{笑}〉、でも、【俳優名1】…

K021

- I : あー。
- T : うん。
は、とても有名ですね〈あー〉。
かわいいですから、好きです〈あー〉。
そして、チャングムの〈あー〉ドラマに出ていた〈あー〉女の人〈あー〉も好きです、はい、うん。
- I : は、わたしも〈うん〉、【俳優名1】とチャングムと、好きです {笑}。
- T : 好きですか。
そうですか。
あの、【ドラマタイトル1】、【ドラマタイトル1】〈あー、あ〉のドラマと〈はい〉、チャングムと、ぜ、同じではありませんね〈はい〉。
ドラマは〈はい〉どちらが好きですか？
- I : うーん〈うん〉、チャングムほうが好き、好きです。
- T : あー、そうですか。
それはどうしてですか？
- I : うーん、どうしてですか〈うん〉、うーん、あ、おもしろい〈うん〉食べ物〈うん〉多いですから {笑}。
- T : あー、そうですか。
そうですね。
いろいろな食べ物が出てきましたね〈はい〉。
わたしもおもしろいと思いました〈はい {笑}〉。
はい、じゃ、うん、えっとね、あの、【I (名)】さんは〈はい〉、毎日、食べ物…
- I : はい。
- T : うん、ラーメン、食べましたが {笑} 〈{笑}〉、ほかにどんなものを食べますか？
- I : ほかに。
カレー。
- T : カレー〈はい〉。
うん、それから。
- I : あー、日本で〈うん〉、おー、おいしい弁当が〈うん〉多いですから、…
- T : おいしいお弁当？
- I : はい。
弁当も〈うん〉、まー、好きです。
- T : そうですか。
お弁当はどこで買いますか？
- I : と、あ、【企業名1】。
- T : 【企業名1】。
あー、そうですか、はい。
- I : あー、ま、あー、わたしのうち、うちから〈うん〉、【企業名1】まで〈うん〉、ちっかい、近いです。
- T : あー、そうですかー、はい。
あの一、【I (名)】さんは、毎日、料理も作ります、作りますか？
- I : あー、ほぼ毎日。
- T : あー、それはすごいですねー。
へー〈はい〉。
1日、たとえ、昨日、1日〈はい〉、どんなことをしましたか？
教えてください。
- I : ほぼ毎日〈うん〉、あー、うん、いつも、いつも、か、カレーです。
カレーです。
- T : 毎日カレーを食べていますか？
- I : カレーです〈へー〉。
お金が〈うん〉、おーな、おーな、多くないですから〈はいはい〉、かれ [カレー] が好きです {笑}。
- T : あー、そうですかー。
お金は安いですか、カレーは？

K021

- I : はい。
- T : ふーん。
あの、休みの日にはどんなことをしますか？。
- I : え？。
- T : 休みの日に。
- I : 休みの〈うん〉いに？ 〈うん〉。
いにながな…
- T : 休みの日。
- I : 休みの日？。
- T : うん。
日曜日、土曜日、日曜日。
- I : 休み。
- T : 月曜日から〈はい〉金曜日まで〈はい〉学校に来ます〈はい〉、ね。
土曜日日曜日は休みの日です〈あー〉。
どんなことをしますか？。
- I : あー、先週〈うん〉、しゅ、週末に〈うん〉、しんじょつくぎょえん〔新宿御苑〕に〈はい〉、あー、行きました。
- T : あー、そうですか〈はい〉。
何をしましたか？。
どんなことをしたんですか？。
- I : あー、とっても多いです。
- T : 何、何が…
- I : そして大きいです。
- T : あ、大きい、はい。
- I : そして緑が多いです。
- T : はー。
な、えっと、友だちと行きましたか？。
一人で？。
- I : 一人で {笑}。
- T : 一人で。
な、何をしましたか？。
- I : 何を〈うん〉、あー、***、ウォーク、ウォク。
- T : あ、ウォーク。
歩きました？。
- I : 歩きました。
- T : うん。
スポーツは好きですか？。
- I : うーん、好きですが〈うん、うん〉、上手じゃありません。
- T : あ、そうですか〈はい〉。
じゃ、散歩は好きですか？。
- I : はい {笑}。
- T : {笑} 体を動かすことが好きですか？。
- I : 体？。
- T : うん。
運動が好きですか？。
スポーツ、好きですか？。
- I : 好きです。
- T : ふーん。
どんなスポーツが好きですか？。
- I : おー、ジョギング {笑}。

K021

- T : ジョギングが好きですか 〈はい〉。
散歩とかジョギングが好きですか 〈はい、はい〉。
そう。
日本でも、よく歩きますか？。
- I : よく？。
- T : うん。
日本で 〈はい〉、いつも散歩をしますか？。
- I : あー、散歩しました 〈うん〉 のところで 〈うん〉、おー、うえ [家] から 〈うん〉 学校まで 〈うん〉、おー、あるんで 〈うん〉、うーん、40分ですから…
- T : ほー、はいはい 〈はい、はい〉。
毎日？。
- I : はい、毎日、あ…
- T : 歩きます 〈はい、はい〉。
はー、元気ですね 〈はい {笑}〉。
すごいですね 〈はい〉、はい。
じゃ、家から学校まで歩きます。
それで、時々、公園へ行きます。
- I : ***。
- T : 公園、散歩します。
【地名2】の公園 〈あー〉、散歩します。
散歩しますか？。
します？。
日曜日だけ？。
- I : いいえ。
- T : いいえ。
- I : あれ、もう、…
- T : 散歩しませんか？。
- I : あ、あー、あ、…
- T : あー、そうですか。
はい。
じゃーねー、ありが、ちょっとね、あのね、これ、分かりますか？ 〈はい〉。
休みに友だちと会って…
- I : 休みに友だちと会って 〈うん〉、一緒に遊びたいとおも 〈うん〉、と思っています 〈うん〉。
電話をしてください。
一緒に、あ、わかりませ、あー、あー、はい、分かりました。
- T : うんうん。
日曜日、いつもルームメイトいませんから 〈{笑}〉、ちょっと【I (名)】さん寂しいですね 〈{笑} はい〉、うん。
友だちと遊びたいです 〈はい、はい〉。
わたしは友だちです 〈あー、はい〉。
電話してください。
- I : はい 〈はい〉。
もしもし。
- T : はい。
【T (姓)】です。
- I : あ 〈はい〉、あ、あ、【T (姓)】さん 〈はい〉、あー、うーん、週末 〈うん〉、あー、一緒に 〈うん〉、あー、【地名2】へ 〈うん〉、おー、行きませんか？。
- T : あー、【地名2】ですか。
わたしも行きたいです 〈はい〉、はい。
週末、いつですか？。

K021

週末、何時がいいですか？。

I : あー、週末〈うん〉、あー、【地名2】駅で〈うん〉、午後〈うん〉よんじ、よんじ〈うん〉に〈うん〉、会い、会いませんか？。

T : あ、夕方4時からですか？。

I : はい。

T : 少し、時間、遅くないですか？。

I : はー、少し…

T : 少し時間が遅いですね。
夜ですか？。

I : 夜？。

T : うん。

4時ですから〈はい〉、あ、何をしますか？。

I : な、あー〈うん〉、あー、うーん、デパートへ買い物をしてしょう。

T : あ、そうですか。

デパートで買い物をし、んー、あ、そうですね。

4時ですね。

分かりました。

でも、もう少し、早い時間はどうですか？。

I : ん？。

もう少し早い…

T : 4時、4時、ちょっと遅いからです。

I : あー。

じゃー、もう、ご、午後〈うん〉5時、5時に〈うん〉会いましょう。

T : そうですか。

わたしは3時がいいですが。

I : あー〈うん〉。

はい、いいですね。

T : いいですか。

じゃ、3時に、えーっと、【地名2】、のどこに行ったらいいですか？。

I : あー、【地名2】駅の〈うん〉南出口で〈あ、うん〉会いましょう。

T : はい。

じゃ、3時に【地名2】駅の南出口ですね〈はい〉。

分かりました。

時間、分かりました。

そのとき行きますね〈はい〉。

誘ってくれてありがとう。

I : あー、ありがとう。

T : じゃー、さよなら {笑}。

I : さよなら。

T : そうですね。

日本に来てから、どれぐらいでしたっけ？。

I : ***。

T : 日本に来てから【I (名)】さんは、日本に、いつ、いつ…

I : いつ？。

T : 来たんですか？。

いつ来ましたか？。

I : いつ来ましたか？。

T : 日本に来ました。

いつですか？。

6月？。

K021

5月？。

6月？。

I： え，日本の…

T： 韓国から〈はい〉，日本に来ましたね。

I： はい。

T： うん。

何月に来ましたか？。

I： にー，にー，あ，なんが，あー，韓国で，あ〈うん〉，韓国まで，うーん，9月末に〈うん〉，韓国に…

T： ん，韓国…

I： 帰ります。

T： 帰ります，あ，帰ります。

9月に帰ります。

I： 9月末。

T： 9月末に〈はい〉帰ります〈はい〉。

そうですか。

で，日本にいつ来ましたか？。

I： あー。

6月末へ来ました。

T： あー，そうですか。

じゃー，3ヶ月だけ日本に〈はい〉いますか〈はい〉。

短いですねー。

I： あ，短い。

T： うん。

ながーい，長くないです。

短いですね。

I： あ，はいはいはい。

T： うん。

今，どうですか？。

楽しいですか？。

I： はい。

T： 楽しい〈はい〉。

あ，そう。

じゃー，9月まで，楽しい思い出を〈はい〉，思い出…

I： 思い？。

T： 日本で楽しく楽しく，す，暮らしてください。

I： ん？。

T： ん，楽しい毎日を送ってください。

I： あー，はいはい。

T： ね，うん，勉強もします。

たくさん遊びます〈はい〉。

楽しい楽しい毎日に〈はい〉なるといいですね。

I： はい，ありがとうございます。

T： 今日はどうもありがとうございました {笑}。

I： はい，ありがとうございます。

T： はい。